

Zmluva o hostovaní umeleckého súboru Občianskeho združenia Slavonic Dance Theater v rámci koncertu DIVADLOKOŠICE.SK

Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice
Konanie: Mgr. Peter Himič, PhD. – generálny riaditeľ
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK 3035/2015-110/16314
Bankové spojenie : Štátna pokladnica
Číslo účtu : 7000070481/8180
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
SWIFT: SPSRSKBA
IČO: 31299512
DIČ: 2021469758
IČ DPH: SK2021469758
Kontaktná osoba: Lenka Papugová
Telefón: 00 (+) 421 2452 224
Fax: 00 (+) 421 2452 212
Webové sídlo: www.sdke.sk
E-mail: lenka.papugova@sdke.sk

Hostujúci súbor: Občianske združenie Slavonic Dance Theater

Sídlo: Bencúrova 13, 040 01 Košice - Staré mesto, Slovenská republika
Konanie: Rastislav Pistrák
Právna forma: Občianske združenie
IČO: 42106958
DIČ: 2022873270
IČ DPH: nie je platcom
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s. (DEXIA)
IBAN: SK11 5600 0000 0070 1320 3001
SWIFT: KOMASK2X
Kontaktná osoba: Rastislav Pistrák
Telefón: 0948 753 828
E-mail: operakosice@gmail.com

(ďalej ako „Hostujúci súbor“)

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o umeleckom hostovaní Občianskeho združenia Slavonic Dance Theater v rámci koncertu DIVADLOKOŠICE.SK (ďalej len „Zmluva“)

Článok I

Úvodné ustanovenia, predmet Zmluvy

1. Štátne divadlo Košice sa úspešne uchádzalo o projekt „Obnova NKP – historickej budovy Štátneho divadla Košice v multikultúrnom a multinárodnom prostredí“ číslo CLT01010 (ďalej v tejto Zmluve ako „Projekt“). V rámci tohto projektu Objednávateľ organizuje kultúrne akcie v záujme zachovania kultúrneho dedičstva a rozmanitosti kultúry.
2. Štátne divadlo Košice organizuje dňa 7. septembra 2016 koncert DIVADLOKOŠICE.SK
3. Na základe pozvania Štátneho divadla Košice (ďalej len „SDK“ alebo „Pozývajúci“) sa umelecký súbor Občianskeho združenia Slavonic Dance Theater (ďalej len „Hostujúci súbor“) zaväzuje odohrať na scéne historickej budovy Štátneho divadla Košice predstavenia Ch. Gounod - **Šperková ária z opery Faust a Margaréta**, G. Puccini - **O mio babbino caro z opery Gianni Schicchi**, W.A. Mozart - **ária Figara z opery Figarova svatba**, G. Verdi - **ária Rodriga z opery Don Carlos**, G. Bizet - **ária Toreadora z opery Carmen**, S. Rachmaninov - **Koncert pre klavír a orchester č. 2 - výber**, P.I. Čajkovskij - **Labutie jazero, adagio z 2. dejstva, duet Odety a princa Siegfrieda**, F. Lehár - **duet Danila a Hany z operety Veselá vdova**, A. Dvořák - **ária Rusalky z opery Rusalky**, G. Puccini - **ária Calafa z opery Turandot**, E. Kalmán - **duet Zsupana a Marice z operety Grófka Marica**, G. Verdi - **Vedi! Le flosche z opery Trubadúr (v rozsahu soprán, tenor a klavír)**, G. Verdi - **Miserere z opery Trubadúr (v rozsahu soprán, tenor a klavír)** dňa 7. septembra 2016, so začiatkom o 19⁰⁰ hod.
4. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie umeleckého hostovania Hostujúcim súborom s dohodnutými Predstaveniami.

Článok II

Práva a povinnosti Hostujúceho súboru

1. Hostujúci súbor je povinný najmä:

- a) zabezpečiť, aby na Predstavení bol prítomný potrebný počet umelcov, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
- b) zabezpečiť na vlastné náklady kompletnú výpravu Predstavenia (kostýmy, rekvizity),
- c) technickú realizáciu (svietenie, ozvučenie), vrátane personálu,
- d) rešpektovať pokyny zamestnancov Pozývajúceho, ktorí budú zabezpečovať priebeh Predstavenia,
- e) počínať si tak, aby na objektoch Pozývajúceho nevznikla škoda,
- f) nie byť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody preukázateľne súvisiace s realizáciou Predstavenia,
- g) nie byť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody na majetku vnesenom do objektov Pozývajúceho Hostujúcim súborom,
- h) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, podľa pokynov Pozývajúceho,
- i) udržiavať poriadok, bezpečnosť a čistotu v priestoroch Pozývajúceho,
- j) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch v platnom znení a vyhlášky č. 283/2001 Z. z. o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch,
- k) rešpektovať právo Pozývajúceho na zmenu miesta konania dohodnutého predstavenia v prípade nepriaznivého počasia.

2. Hostujúci súbor má právo najmä:

- a) vyžadovať splnenie všetkých povinností zo strany Pozývajúceho zakotvených v tejto Zmluve,
- b) na vyplatenie sumy dohodnutej v Článku III tejto Zmluvy.

3. Hostujúci súbor vyhlasuje, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vysporiadané, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním.

4. Hostujúci súbor odovzdá Pozývajúcemu na požiadanie propagačné materiály k predstaveniu, a zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi nakladať spôsobom a v rozsahu potrebnom na zabezpečenie obvyklej propagácie Hostujúceho súboru a Predstavenia.

Článok III

Práva a povinnosti Pozývajúceho

1. Pozývajúci je povinný:

- a) zabezpečiť personálne služby zamestnancami Pozývajúceho, t.j. zabezpečiť súčinnosť technického personálu v mieste konania Predstavenia s realizačným tímom Hostujúceho súboru podľa dohody,
- b) zabezpečiť propagáciu Predstavenia spôsobom obvyklým v mieste konania; v súvislosti s propagáciou predstavenia dáva Hostujúci súbor súhlas na prípadné vytvorenie (vyhotovenie) krátkeho propagačného šotu v rozsahu maximálne troch minút; akékoľvek iné vyhotovovanie zvukového, obrazového, zvukovo - obrazového a/alebo iného záznamu, ako aj jeho použitie (napr. uvedenie záznamu v akomkoľvek médiu) podlieha predchádzajúcemu písomnému súhlasu Hostujúceho súboru,
- c) zabezpečiť dostupnosť a distribúciu vstupeniek na predstavenie.

2. Na základe dohody Zmluvných strán, uhradí Pozývajúci na účet Hostujúceho súboru sumu vo výške **3700,-** eur (slovom **tritisíc sedemsto** EUR), na základe faktúry vystavenej a doručenej Hostujúcim súborom, v lehote splatnosti do 21. septembra 2016.

3. Pozývajúci má právo najmä:

- a) vyžadovať od Hostujúceho súboru odohranie dohodnutého Predstavenia na maximálnej umeleckej a profesionálnej úrovni,
- b) na dodržanie ostatných ustanovení tejto Zmluvy zo strany Hostujúceho súboru,
- c) rozhodnúť o zmene miesta konania dohodnutého Predstavenia, a to v prípade nepriaznivého počasia.

Článok IV

Trvanie Zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:

- a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
- b) písomnou dohodou Zmluvných strán,

- c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do 8. septembra 2016. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie práv a povinností, ktoré vznikli v čase trvania Zmluvy.
 3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy, inak je neplatná. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
 4. Hostujúci súbor si vyhradzuje, že v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni), oznámiť zrušenie Predstavenia najneskôr do 24 hodín pred jeho začiatkom. Hostujúci súbor sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Pozývajúcemu preukázateľné účelne vynaložené náklady vzniknuté v súvislosti so zrušením Predstavenia.
 5. V prípade zrušenia Predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponesie vlastné náklady.
 6. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie Predstavenia z iných príčin (t.j. okrem prípadov vyššej moci) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné účelne vynaložené náklady.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (www.crz.gov.sk), ktorý vedie Úrad vlády SR.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že právom rozhodným pre uzatvorenie tejto Zmluvy a vzťahy z nej vyplývajúce je právny poriadok Slovenskej republiky,
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi SR.
4. Pozývajúci sa zaväzuje, že pri spracovaní osobných údajov všetkých umelcov a realizačného tímu Hostujúceho súboru bude rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.
5. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva rovnopisy pre každú Zmluvnú stranu.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že sa s obsahom tejto Zmluvy oboznámili, porozumeli mu a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice 6.9.2016

Mgr. Peter HIMIČ, PhD.

generálny riaditeľ
Štátneho divadla Košice

Rastislav PISTRÁK

Občianske združenie Slavonic Dance Theater

za Pozývajúceho

za Hostujúci súbor